

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 285

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

21 ta' Settembru 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 285/01	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	1
2012/C 285/02	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	2
2012/C 285/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6581 – GKN/Volvo Aero) ⁽¹⁾	7

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 285/04	Rata tal-kambju tal-euro	8
---------------	--------------------------------	---

MT
**Prezz:
EUR 3**
⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompli fil-pagna li jmiss)

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2012/C 285/05	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd	9
2012/C 285/06	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd	9

V Avviżi

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 285/07	Sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma tas-Seba' Programm ta' Qafas tal-KE għar-Ricerka, l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni	10
2012/C 285/08	Sejha għall-proposti – EACEA/30/12 – Programm Jean Monnet, Attività Ewlenija 3 – Appoġġ għall-Assoċjazzjonijiet Ewropej attivi fil-livell Ewropew fil-qasam tal-integrazzjoni Ewropea u l-edukazzjoni u t-tahriġ – Għotjiet Operattivi Annwali 2013	11

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 285/09	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	14
2012/C 285/10	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	18



II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2012/C 285/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	25.4.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.33600 (11/N)	
Stat Membru	Franza	
Regjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aide à la cessation d'activité des pêcheurs professionnels en eau douce impactés par les plans nationaux de l'anguille et PCB	
Il-bażi legali	Projet de circulaire relative à la mise en place de l'aide à la cessation d'activité pour les pêcheurs professionnels en eau douce concernés par les interdictions de commercialisation des poissons du fait de la pollution par les PCB et/ou par les mesures relatives à la pêche mises en œuvre dans le cadre du plan de gestion de l'anguille pris en application du règlement (CE) n° 1100/2007	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	MVĴ	
Il-forma tal-għajjnuna	Għotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 7,40 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 7,38 (f'miljuni)	
L-intensità	90 %	
It-tul ta' żmien	30.11.2011-31.12.2014	
Setturi ekonomiċi	Sajd fl-ilma helu	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Ministère de l'écologie, du développement durable, des transports et du logement Direction générale de l'eau et de la biodiversité La grande Arche 92055 La Défense Cedex FRANCE	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 285/02)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	22.8.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.34675 (12/N)	
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka	
Reġjun	Moravskoslezsko	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Program podpora a rozvoje veřejných kulturních služeb na území statutárního města Ostrava v letech 2012–2016	
Il-baži legali	Program podpora a rozvoje veřejných kulturních služeb na území statutárního města Ostrava v letech 2012–2016 Usnesení zastupitelstva statutárního města Ostravy č. 798/ZM1014/14 ze dne 7. prosince 2011	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Kultura, Konservazzjoni tal-wirt	
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: CZK 330,50 (f'miljuni)	
L-intensità	70-100 %	
It-tul ta' żmien	(f'ames snin mid-data tal-adozzjoni)	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet kreattivi, ta' l-arti u divertiment, Libreriji, arkivji, mużewijiet u attivitajiet kulturali oħra	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Statutární město Ostrava Prokešovo nám. 8 ČESKÁ REPUBLIKA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	4.9.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.34680 (12/N)	
Stat Membru	Is-Slovenja	
Reġjun	Slovenia	Artikolu 107(3)(a)
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Splošni program za odpravo posledic škode po naravnih nesreċah v gospodarstvu	
Il-baži legali	Splošni program za odpravo posledic škode po naravnih nesreċah v gospodarstvu, Zakon o varstvu pred naravnimi in drugimi nesreċami (Ur.l. RS, št. 51/06-UPB1, 97/10), Zakon o odpravi posledic naravnih in drugih nesreċ (Ur.l. RS, št. 114/05-UPB1, 90/07, 102/07), Uredba o metodologiji za ocenjevanje škode (Ur.l. RS, št. 67/03, 79/04, 33/05, 81/06 in 68/08), Pravilnik o postopkih za ocenjevanje škode in odpravo posledic škode ob naravnih in drugih nesreċah v slovenskem gospodarstvu	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Kumpens għal hsrat ikkaġunati minn diżastru naturali	
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 60 (f'miljuni)	
L-intensità	60 %	
It-tul ta' żmien	4.9.2012-4.9.2018	
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-ghajnuna	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/eojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	25.7.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.34954 (12/N)	
Stat Membru	L-Italja	
Reġjun	SICILIA	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Aiuto al salvataggio di CE.FO.P. in A.S.	
Il-baži legali	<p>A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), Provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. art. 2-bis);</p> <p>B. D.M. 23.12.2004, n. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'art. 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270;</p> <p>C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), Misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza;</p> <p>D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, Nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'art. 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274.</p>	
It-tip tal-miżura	ghajnuna individwali	CE.FO.P. Centro Formazione Professionale ... in A.S.
L-ghan	Is-salvataġġ ta' imprizi f'diffikultà, Uzimtummas	
Il-forma tal-ghajnuna	Garanzija	
L-estimi	Baġit globali: EUR 8 (fmiljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	1.7.2012-31.12.2012	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet marbuta ma' l-impjegi, Edukazzjoni sekondarja teknika u vokazzjonali, Edukazzjoni ohra n.e.c.	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	17.8.2012	
In-numru ta' referenza tal-ġajnuna	SA.35012 (12/N)	
Stat Membru	Il-Polonja	
Reġjun	Miasto Wrocław	Artikolu 107(3)(a)
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	UPS Polska Sp. z o.o.	
Il-bażi legali	<p>— Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy UPS Polska Sp. z o.o.</p> <p>— „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241) zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r., zwany dalej „Programem”</p>	
It-tip tal-miżura	ġajnuna individwali	UPS Polska Sp. z o.o.
L-ġhan	Żvilupp reġjonali, Użimtummas	
Il-forma tal-ġajnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: PLN 0,80 (fmiljuni)	
L-intensità	3,34 %	
It-tul ta' zmien	31.12.2012-31.12.2014	
Setturi ekonomiċi	Kontabilità, żamma tal-kontijiet u verifika; konsulenza dwar taxxa	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ġajnuna	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	23.8.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.35030 (12/N)	
Stat Membru	Il-Polonja	
Reġjun	Miasto Kraków	Artikolu 107(3)(a)
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	State Street Services (Poland) Limited Sp. z o.o.	
Il-baži legali	<p>— Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy State Street Services (Poland) Limited Sp. z o.o.</p> <p>— „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz. U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241) zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r., zwany dalej „Programem”</p>	
It-tip tal-miżura	ghajnuna individwali	State Street Services (Poland) Limited Sp. z o.o.
L-ghan	Żvilupp reġjonali, Użimtumias	
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: PLZ 3,71 (fmiljuni)	
L-intensità	6,56 %	
It-tul ta' zmien	31.12.2012-31.12.2014	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' programmar ta' kompjuters, Attivitajiet ta' ġestjoni ta' faċilitajiet tal-kompjuter, Attivitajiet ta' servizz oħra marbuta ma' l-informatika n.e.c., Trusts, fondi u entitajiet finanzjarji simili, Attivitajiet ta' servizzi finanzjarji oħra, barra assigurazzjoni u flus mogħtija għal pensjoni n.e.c., Senserija ta' kuntratti ta' titoli u komoditajiet, Attivitajiet awżiljarji oħra għal servizzi finanzjarji, barra assigurazzjoni u flus mogħtija għal pensjoni, Kontabilità, żamma tal-kontijiet u verifika; konsulenza dwar taxxa, Negotzju u attivitajiet oħra ta' konsulenza dwar ġestjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6581 – GKN/Volvo Aero)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2012/C 285/03)

Fit-3 ta' Settembru 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6581. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**L-20 ta' Settembru 2012**

(2012/C 285/04)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2954	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2461
JPY	Yen Ġappuniż	101,21	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2678
DKK	Krona Daniża	7,4549	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,0425
GBP	Lira Sterlina	0,80017	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5729
SEK	Krona Żvediza	8,4885	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5878
CHF	Frank Żvizzeru	1,2088	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 453,99
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,8060
NOK	Krona Norveġiża	7,4320	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,1668
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3910
CZK	Krona Ċeka	24,904	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 370,30
HUF	Forint Ungeriz	284,40	MYR	Ringgit Malajżjan	3,9810
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	54,109
LVL	Lats Latvjan	0,6962	RUB	Rouble Russu	40,6040
PLN	Zloty Pollakk	4,1645	THB	Baht Tajlandiż	40,024
RON	Leu Rumun	4,5128	BRL	Real Braziljan	2,6284
TRY	Lira Turka	2,3335	MXN	Peso Messikan	16,7056
			INR	Rupi Indjan	70,3866

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd

(2012/C 285/05)

F'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, ittiehdet deċiżjoni li s-sajd jinghalaq kif stipulat fit-tabella hawn taht:

Data u hin tal-għeluq	23.8.2012
Tul ta' żmien	23.8.2012-31.12.2012
Stat Membru	Il-Pajjiżi l-Baxxi
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	PLE/7DE.
Speċi	Barbun tat-tbajja' (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Żona	VIIId u VIIe
Tip(i) ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	FS36TQ43

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd

(2012/C 285/06)

F'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, ittiehdet deċiżjoni li s-sajd jinghalaq kif stipulat fit-tabella hawn taht:

Data u hin tal-għeluq	3.5.2012
Tul ta' żmien	3.5.2012-31.12.2012
Stat Membru	Il-Pajjiżi l-Baxxi
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	HAD/7X7A34
Speċi	Haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)
Żona	Iż-żoni VIIb-k, VIII, IX u X; fl-ilmijiet tal-UE ta' CECAF 34.1.1
Tip(i) ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	FS35TQ43

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Sejha għall-proposti taħt il-programm ta' hidma tas-Seba' Programm ta' Qafas tal-KE għar-Riċerka, l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni

(2012/C 285/07)

B'dan qed jingħata avviż tat-tnejja ta' sejha għall-proposti taħt il-programm ta' hidma tas-Seba' Programm ta' Qafas tal-Komunità Ewropea għar-Riċerka, l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni (mill-2007 sal-2013).

Qed jintlaqgħu proposti għas-sejha fil-**Programm Speċifiku ta' Kooperazzjoni: It-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni: FP7-ICT-2013-C**.

Id-dokumentazzjoni tas-sejha li tinkludi d-dati tal-gheluq tas-sejha u l-baġit jidhru fit-test tas-sejha, li huwa ppubblikat fuq:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/home/>

SEJHA GHALL-PROPOSTI – EACEA/30/12

Programm Jean Monnet, Attività Ewlenija 3 – Appoġġ għall-Assoċjazzjonijiet Ewropej attivi fil-livell Ewropew fil-qasam tal-integrazzjoni Ewropea u l-edukazzjoni u t-taħriġ

Ghotjiet Operattivi Annwali 2013

(2012/C 285/08)

1. Obiettivi u Deskrizzjoni

Is-Sejha għall-proposta timmira lejn l-għażla tal-organizzazzjonijiet għall-konkluzjoni ta' ftehimiet dwar l-ghotjiet operattivi annwali li jkopru s-sena baġitarja 2013. Hija ma tikkoncernax organizzazzjonijiet li jkunu kkonkludew Ftehim Qafas ta' Shubija mal-Aġenzija Eżekuttiva għall-Edukazzjoni, l-Awdjoviżiv u l-Kultura ("l-Aġenzija") għall-perjodu 2011-2013.

L-għan ta' din is-Sejha għall-Proposti huwa li tappoġġja lill-Assoċjazzjonijiet Ewropej fl-oqsma tal-edukazzjoni u t-taħriġ li huma attivi:

— Fis-sugġetti tal-integrazzjoni Ewropea u/jew

— Isegwu l-obiettivi tal-politika Ewropea tal-Edukazzjoni u t-Taħriġ.

Il-"Programm ta' Tagħlim Tul il-Hajja" ⁽¹⁾ u, b'mod aktar speċifiku, is-sub-programm tiegħu "Jean Monnet", jikkonstitwixxi l-bażi legali.

Fl-implimentazzjoni tal-Attività Ewlenija 3 tal-programm Jean Monnet, l-ghanijiet speċifiċi ta' din is-sejha għall-proposti huma:

— li tappoġġja lill-Assoċjazzjonijiet Ewropej ta' kwalità għolja sabiex jikkontribwixxu għaż-żieda tal-għarfien u s-sensibilizzazzjoni dwar il-proċess tal-integrazzjoni Ewropea permezz tal-edukazzjoni u t-taħriġ.

— li tappoġġja lill-Assoċjazzjonijiet Ewropej ta' kwalità għolja sabiex jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni ta' mill-inqas wiehed mill-obiettivi strateġiċi tal-qafas strateġiku għall-kooperazzjoni Ewropea fl-edukazzjoni u t-taħriġ ("ET 2020") ⁽²⁾;

L-Aġenzija, li taġixxi skont il-poteri ddelegati mill-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") hija responsabbli mill-amministrazzjoni ta' din is-sejha għall-proposti.

2. Applikanti eliġibbli

L-applikanti eliġibbli huma assoċjazzjonijiet Ewropej fl-oqsma tal-edukazzjoni u t-taħriġ u attivi:

— fis-sugġetti ta' intergrazzjoni Ewropea u/jew

— fil-hidma għall-kisbiet tal-ghanijiet tal-politika Ewropea tal-Edukazzjoni u t-Taħriġ.

L-Assoċjazzjonijiet Ewropej għandhom:

— ikunu organizzazzjonijiet minghajr skop ta' qligh;

⁽¹⁾ Ara d-Deċiżjoni Nru 1720/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Novembru 2006 li tistabbilixxi programm ta' azzjoni fil-qasam tat-tagħlim tul il-hajja (GU L 327, 24.11.2006, p. 45).

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:MT:PDF>

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc1120_en.htm

- ikunu jinsabu u jkollhom personalità legali u sede għal aktar minn sentejn minghajr interruzzjoni (fid-data tal-iskadenza tas-sejha) f'wiehed jew f'diversi mill-pajjiżi eliġibbli tal-LLP ⁽¹⁾ (is-27 Stat Membru tal-UE, l-Islanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja, it-Turkija, il-Kroazja, l-Isvizzera, is-Serbja u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja);
- iwettqu l-maġġoranza tal-attivitajiet tagħhom fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, u/jew f'pajjiżi eliġibbli oħrajn tal-LLP;
- jeżistu bhala korpi li jsegwu għan ta' interess Ewropew ġenerali kif definit fl-Artikolu 162 tar-regoli ta' implimentazzjoni għar-Regolament Finanzjarju stabbilit mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 ⁽²⁾; kif emendat sussegwentement;

Barra minn hekk, sabiex tkun eliġibbli għal din is-sejha, l-istruttura tas-shubija ta' Assoċjazzjoni Ewropea għandha tkun konformi ma' waħda miż-żewġ kategoriji li ġejjin:

- Jew l-Assoċjazzjoni Ewropea għandha tkun komposta esklussivament minn assoċjazzjonijiet ibbażati fuq membri (jiġifieri l-membri jkunu huma nfushom assoċjazzjonijiet “umbrella” fil-livell transnazzjonali, nazzjonali, reġjonali jew lokali). L-Assoċjazzjonijiet Ewropej li huma komposti esklussivament minn assoċjazzjonijiet ibbażati fuq membri għandu jkollhom membri f'mill-inqas 6 Stati Membri differenti tal-UE ⁽³⁾.

L-assoċjazzjonijiet membri tal-Assoċjazzjoni Ewropea għandu jkollhom status ta' “membri shah” (il-membri assoċjati u l-osservaturi mhumiex ikkunsidrati bhala “membri shah”). Il-membri nfushom għandu jkollhom personalità legali xierqa, ikunu organizzazzjonijiet minghajr skop ta' qligħ u attivi fl-edukazzjoni u t-taħriġ. Individwi privati u korpi bi skop ta' qligħ mhumiex ikkunsidrati bhala organizzazzjonijiet membri eliġibbli.

- Jew l-Assoċjazzjoni Ewropea tkun magħmula minn membri li mhux kollha jkollhom struttura bbażata fuq il-membri. Dan jippermetti li l-Assoċjazzjoni Ewropea tkun magħmula (parzjalment jew kompletament) minn istituzzjonijiet u organizzazzjonijiet attivi fl-edukazzjoni u t-taħriġ li ma jkunux ibbażati fuq membri (bhal skejjel primarji u sekondarji u istituzzjonijiet tal-edukazzjoni oghla). L-Assoċjazzjonijiet Ewropej li jinkludu istituzzjonijiet jew organizzazzjonijiet mhux ibbażati fuq membri għandu jkollhom membri f'mill-inqas 9 Stati Membri differenti tal-UE.

L-istituzzjonijiet u l-organizzazzjonijiet membri li mhumiex ibbażati fuq membri għandu jkollhom status ta' “membri shah” (il-membri assoċjati u l-osservaturi mhumiex ikkunsidrati bhala “membri shah”). Il-membri għandhom ikunu organizzazzjonijiet minghajr skop ta' qligħ u jkunu attivi fl-edukazzjoni u t-taħriġ skont l-indikazzjonijiet imsemmija hawn fuq. Individwi privati mhumiex ikkunsidrati bhala organizzazzjonijiet membri eliġibbli.

3. Attivitajiet eliġibbli

Il-finanzjament tal-Unjoni Ewropea taht din is-sejha għall-proposti jiehu l-forma ta' ghotjiet operattivi. Dawn l-ghotjiet jappoġġjaw parti mill-ispejjeż imġarrba mill-benefiċjarji magħzula fit-twettiq ta' attivitajiet Ewropej skont programm ta' hidma miftiehem.

L-attivitajiet tal-programm ta' hidma propost għandhom jikkontribwixxu għal:

- zieda tal-għarfien u s-sensibilizzazzjoni dwar il-proċess tal-integrazzjoni Ewropea permezz tal-edukazzjoni u t-taħriġ u/jew

⁽¹⁾ Il-partecipazzjoni tal-Albanija, il-Bosnja-Herzegovina u l-Montenegro f'din is-sejha għall-proposti hija soġġetta għall-iffirmar ta' Memorandum ta' Ftehim bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ta' kull wiehed minn dawn il-pajjiżi rispettivament. Jekk il-Memorandum ta' Ftehim ma jkunx ġie ffirmat qabel l-ewwel tax-xahar ta' meta tkun ittiehdet id-deċiżjoni dwar l-ghotjiet, il-partecipanti minn dawn il-pajjiżi ma jingħatawx fondi u ma jitqisux fir-rigward tad-daqs minimu tal-konsorzji/l-ishubji.

⁽²⁾ Skont din id-definizzjoni, organizzazzjoni li ssegwi għan ta' interess Ewropew ġenerali hija:

- korp Ewropew involut fl-edukazzjoni, fit-taħriġ, fl-informazzjoni jew ir-riċerka u fl-istudju dwar il-politiki Ewropej jew korp tal-istandards Ewropej; jew
- netwerk Ewropew li jirrappreżenta korpi minghajr skop ta' qligħ li huma attivi fl-Istati Membri jew fil-pajjiżi kandidati u li jippromwovi prinċipji u politiki li jkunu konsistenti mal-oġġettivi tat-Trattati.

⁽³⁾ Minbarra dan, l-Assoċjazzjoni Ewropea tista' tinkludi assoċjazzjonijiet membri bbażati fi Stati Membri oħrajn tal-UE u f'pajjiżi oħrajn.

— l-implimentazzjoni ta' mill-inqas wiehed mill-objettivi strateġiċi li ġejjin tal-“ET 2020”:

- (1) Nagħmlu t-tagħlim tul il-hajja u l-mobilità realtà
- (2) Intejbu l-kwalità u l-effikaċja tal-edukazzjoni u t-taħriġ
- (3) Nippromwovu l-ugwaljanza, il-koeżjoni soċjali u ċ-ċittadinanza attiva
- (4) Insahħu l-kreattività u l-innovazzjoni, inkluża l-intraprenditorija, fil-livelli kollha tal-edukazzjoni u t-taħriġ

4. Kriterji tal-Għoti

Il-kwalità tal-programm ta' hidma dettaljat ta' 12-il xahar tiġi vvalutata fuq il-bażi tat-tliet kriterji tal-għoti li ġejjin:

- (1) ir-rilevanza, iċ-ċarezza u l-koerenza tal-objettivi għal perjodu qasir (12-il xahar);
- (2) il-kwalità tal-ġestjoni tal-programm ta' hidma (iċ-ċarezza u l-koerenza tal-attivitajiet u l-baġits proposti sabiex jintlahqu l-objettivi, skeda ta' żmien);
- (3) l-impatt mistenni tal-attivitajiet dwar l-edukazzjoni u/jew it-taħriġ fil-livell Ewropew;

It-tliet kriterji ta' aġġudikazzjoni għandhom l-istess piż u deskrizzjoni aktar dettaljata ta' liema informazzjoni għandha tiġi pprovduta għal kull kriterju ta' aġġudikazzjoni mill-applikant tinsab fl-Anness 1 tal-Gwida għall-Applikanti.

5. Baġit

Il-baġit indikattiv totali tal-UE għall-kofinanzjament tal-Assoċjazzjonijiet Ewropej skont din is-sejha huwa ta' EUR 748 400.

L-għotja operattiva massima għal kull assoċjazzjoni għall-programm ta' hidma annwali ta' 12-il xahar (li tikkorrespondi għal sena baġitarja waħda, 2013) ma għandhiex taqbeż EUR il-100 000.

L-appoġġ finanzjarju tal-Unjoni Ewropea ma għandux jaqbeż il-75 % tal-baġit eliġibbli annwali stmat tal-Assoċjazzjoni Ewropea.

6. Sottomissjoni tal-proposti u skadenza

L-iskadenza għas-sottomissjoni tal-applikazzjoni online (Formola elettronika) hija

il-15 ta' Novembru 2012 f'12:00 (nofsinhar) – hin ta' Brussell

L-applikazzjonijiet għandhom isiru bl-użu tal-formola online ta' applikazzjoni għall-għotjiet (Formola elettronika). Din is-sottomissjoni online hija meqjusa bħala l-kopja oriġinali.

Il-formola uffiċjali online ta' applikazzjoni għall-għotjiet (Formola elettronika) hija disponibbli bl-Ingliż, bil-Franciz u bil-Ġermaniż fl-indirizz elettroniku li ġej:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2013/call_jm_ka3_structural_support_2012_en.php u għandha timtela kif suppost f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Madankollu, sabiex tiġi sottomessa l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa, għandha tintbagħat ukoll kopja shiha tad-Dossier tal-Aplikazzjoni (kopja elettronika sottomessa flimkien mad-dokumenti addizzjonali, ara t-taqsima 13 tal-Linji Gwida għall-Applikanti) permezz tal-email lill-Aġenzija sad-data tal-iskadenza (il-15 ta' Novembru 2012 f'12:00 nofsinhar):

EACEA-P2-ASSOC-EUR@EC.EUROPA.EU

7. Dettalji shaħ

Il-linji gwida għall-applikanti, kif ukoll il-formola ta' applikazzjoni online u l-annessi, huma disponibbli fl-indirizz li ġej:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2013/call_jm_ka3_structural_support_2012_en.php

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orìġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2012/C 285/09)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“EAST KENT GOLDINGS”

KE Nru: UK-PDO-0005-0951-13.02.2012

IĠP () DPO (X)

1. Isem:

“East Kent Goldings”

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz:

Ir-Renju Unit

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

3.1. Tip ta' prodott:

Klassi 1.8. prodotti ohra tal-Anness I tat-Trattat (hwawar eċċ.)

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1):

“East Kent Goldings” huwa l-isem mogħti lil varjetà unika ta' hops li tintuża għall-produzzjoni tal-iprem birer. Fuq il-pjanta femminili tal-“Humulus lupulus” – magħrufa wkoll bħala “il-lupu tal-boskijiet” – jiffurmaw dbiebes magħmula minn “petali” ta' tessut artab u li fuq gewwa għandhom glandoli li jipproduċu l-lupulin, sustanza żejtnija u li twahhal, li tinkludi żjut essenzjali u rażi.

Raži

 Aċidi alfa 4,0-6,0 % p/p

 Koħumulon 25-30 % p/p

 Aċidi beta 1,5-3,3 % p/p

Żjut

 Żejt totali 0,6-1,0 ml / 100g

 Mirċen 20-26 % taż-zejt kollu

 Humulen 33-45 % taż-zejt kollu

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

Proporzjon H:C	> 3
Karjofillen	10-15 % taż-żejt kollu
Farneżen	< 1 % taż-żejt kollu
Selinen	< 3 % taż-żejt kollu

Dawn id-dbiebes jintużaw prinċipalment għall-produzzjoni tal-birra. Joffru aroma delikata ta' fjuri b'riha ta' lumi kemxejn ħelu. Il-forma tad-debbus hija twila u ovali u għandha daqs ta' bejn 1,25 cm u 2,5 cm. Id-debbus għandu kulur aħdar rikk bil-wiċċ ta' ġewwa tal-petali rqaq u pallidi miksi bil-lupulin, trab isfar jgħajjat li jkopri l-baži taż-żerriegħa. Mal-ħsad il-konsistenza tad-debbus tkun żejtnija u twaħħal, iżda meta jitnixxef biex jiġi ppreżervat, isir petali pallidi li jitfarrku, bi glandoli tal-lupulin sofor cari. L-aroma hija tahlita ta' noti sottili ta' ċitru, lumi u fjuri. Il-hops nixfin, meta jizdiedu mal-birra, iħallu toghma rikka li tixbah lill-ġamm tal-frott taċ-ċitru.

L-elementi prinċipali taż-żejt li hemm fil-lupulin huma kostanti fl-istaġuni u fil-lokalitajiet kollha u, kif ġie deskritt, iservu biex jiddistingwu l-“Goldings” mill-varjetajiet l-oħra kollha. Madankollu, l-iżgħar elementi taż-żjut essenzjali jistgħu jvarjaw skont l-ambjent u l-istaġun, u dawn il-komposti, li l-biċċa l-kbira minnhom għadhom mhux ikkaratterizzati, iservu biex jiddistingwu l-perċezzjoni sensorjali tal-aroma u tat-toghma tad-dbiebes tal-“Goldings” ikkultivati fir-reġjun tal-Lvant ta' Kent mill-istess varjetà li tiġi kkultivata f'żoni ġeografiki oħra.

3.3. Materja prima (għall-prodotti pprocessati biss):

Mhux applikabbli.

3.4. Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-animali biss):

Mhux applikabbli.

3.5. Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jseħhu fiż-żona ġeografika identifikata:

L-“East Kent Goldings” jiġi kkultivat, maqtugħ, imnixxef u ppakkjat f'balal jew fpakketti fiż-żona identifikata. Il-produzzjoni u l-preparazzjoni tal-“East Kent Goldings” isehhu fiż-żona ddefinita. Għalkemm il-materjali għaž-żriġħ iċċertifikati mill-ministeru jiġu prodotti 'l bogħod miż-żona ddefinita sabiex ikun hemm iżolament halli jiġi evitat il-mard virali, il-materjal oriġinali jiġi mil-Lvant ta' Kent. Dan il-materjal jiġi mill-kollezzjonijiet ta' pjanti li qabel kienu jinżammu mill-Wye College u mill-East Malling Research Station (it-tnejn li huma istituti xjentifiċi ta' ċerta reputazzjoni), u li issa jinżammu minn Wye Hops Ltd f'Canterbury u Faversham. Id-dokumentazzjoni tikkonferma li dan il-materjal oriġina mil-Lvant ta' Kent.

3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċc.:

L-“East Kent Goldings” jehtieg li jiġi ppakkjat f'balal jew fpakketti fiż-żona ddefinita. Waqt l-ippakkjar id-dbiebes tal-hops imnixxfa jiġu kkumpressati, id-densità tal-massa tiżdied ġmlielha u b'hekk jiġi ffaċilitat il-ħżin u t-trasport. Il-proċess tal-ippakkjar jehtieg li jsehh direttament fl-azjenda agrikola fejn dawn jiġu prodotti għal skopijiet ta' identifikazzjoni u ta' traccabbiltà tal-istess prodott. Barra minn hekk, il-ġarr tal-hops li ma jkunux ippakkjati jkun diffiċli. Fl-aħħar ta' dawn il-proċessi, il-prodott jitqies “lest”. Il-balal jew il-pakketti li jinkludu l-hops imnixxfen jiġu ssiġillati u ttikkettati bl-isem tal-kultivatur, il-varjetà, il-paroċċa jew ir-reġjun, is-sena tal-ħsad u n-numru tal-UE qabel jiġu ttrasportati 'l bogħod mill-azjenda agrikola għall-ħżin sakemm jitqassmu għand il-klijenti. Għal kull għalqa, il-kultivatur iżomm rekord tad-data tal-ħsad u tan-numru ta' balal jew pakketti tal-hops li ġew prodotti f'dik l-għalqa.

3.7. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:

Mhux applikabbli

4. Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:

Iż-żona ġeografika ta' produzzjoni hija limitata fil-Punent bit-triq A249 f'Sheerness u tibqa' sejra lejn in-Nofsinhar sal-konnessjoni 7 tal-awtostrada M20, u mil-Lvant matul l-M20 sa Folkestone. Il-konfini tat-Tramuntana u tal-Lvant taż-żona ġeografika jmissu mal-kosta. Iż-żona f'dawn il-konfini tinkludi l-parroċċi ta' Tonge, Borden, Lynsted, Norton, Teynham, Buckland, Stone, Ospringe, Faversham, Boughton-under-Blean, Selling, Chartham, Chilham, Harbledown, Canterbury, Bekesbourne, Bridge u Bishopbourne.

5. Rabta maż-żona ġeografika:

5.1. Speċifità taż-żona ġeografika:

Il-“Golding” ġie magħżul mill-varjetà l-antika tal-Canterbury Whitebine mis-Sur Golding f'West Malling, f'Kent, madwar is-sena 1790 (Percival, R.A.S.E Journal 1901). Sa mis-snin bikrin tal-1800 il-hops “Golding” kienu qed jiġu kkultivati fil-Lvant ta' Kent, fejn il-ħamrija kienet “l-aktar adattata għat-tkabbir tagħhom ... ħamrija fonda u rikka fuq substrati kalkarji” (Rutley, R.A.S.E. Journal 1848). Ikkultivat fil-Lvant ta' Kent, kien meqjus superjuri mill-hops “Golding” ikkultivati qrib Maidstone, tant li kienu jinbiegħu bi prezz oghla. Sabiex il-prodott minn din iż-żona jinġarraf minn oħrajn, kien jinbiegħ bl-isem ta' prodott ikkultivat fil-Lvant ta' Kent (“The Hops Farmer”, E.J Lance, 1838, Londra) u b'hekk kiseb l-isem “East Kent Goldings”. Matul is-seklu dsatax, fil-Lvant ta' Kent ġew magħżula diversi varjanti lokali, jew kloni, inklużi l-Brambling (1865), ir-Rodmersham jew il-Mercers (1880), il-Cobbs (1881), il-Petham (1885), l-Early Bird (1887) u l-Eastwell (1889). L-analiżi taż-żjut essenzjali tikkonferma li dawn il-varjanti kollha tal-“East Kent Goldings” għandhom kompożizzjoni konsistenti, u bla ebda dubju, huma tal-istess varjetà. Il-morfologija tal-pjanta tagħhom taqbel eżatt mad-deskrizzjonijiet tal-hops “Golding” mogħtija mill-kultivaturi, mill-agronomisti u mix-xjenzati sa mis-snin bikrin tal-1800.

Għalkemm il-hops huma mkabbra mad-dinja kollha, dejjem jipproduċu l-aħjar karatteristiċi tagħhom fil-lokalitajiet fejn dawn joriġinaw. Din kienet il-konkluzjoni ta' serje estensiva ta' testijiet internazzjonali fuq il-varjetajiet ta' hops li damet mill-1960 sal-1978 (Neve, 1983 J. Inst. Brew, 89 u 98-101). Ir-raġuni ewlenija għal dan titqies li kienet l-influenza tal-lokalità (peress li l-granet għandhom tul speċifiku) fuq il-jum meta jwarrdu l-fjuri u li mbaġħad dan jirrifletti fuq ir-riżultat miksub. Jekk jiġu mqabbla r-riżultati tal-“Goldings” ikkultivati fil-Lvant ta' Kent u dak ikkultivat f'żoni oħra matul il-perjodu 2006-2009, jikkonfermaw li l-ewwel wiehed kellu zieda konsistenti ta' mill-inqas 21 % aktar minn dik miksuba f'żoni oħra.

Ir-reputazzjoni tal-kwalità superjuri tal-prodott mill-“Goldings” ikkultivat fil-Lvant ta' Kent ġiet dokumentata diġà fl-1838, u tibqa' rilevanti sal-ġurnata tal-lum: hafna siti elettronici jagħrfu l-kwalità unika pprovdata mill-“East Kent Goldings”. Fil-kompetizzjoni nazzjonali tal-hops li ssir kull sena mill-Institute of Brewing and Distilling, il-kampjuni li ġejjin mil-Lvant ta' Kent rebħu l-klassi “Goldings” għal dawn l-aħħar 5 snin, anke jekk l-“East Kent Goldings” jokkupa biss 30 % tal-art fejn din il-varjetà tiġi kkultivata fir-Renju Unit. Storikament, il-birrara dejjem għarfu l-kwalitajiet tal-aroma superjuri tal-“East Kent Goldings”, u llum hafna birrara, b'mod partikolari fl-Istati Uniti, jispeċifikaw li l-“Goldings” li jixru jridu joriġinaw mil-Lvant ta' Kent.

5.2. Speċifità tal-prodott:

L-“East Kent Goldings” oriġina minn żerriegħa waħda. Il-hops huma speċi ta' tniissil eteroġeni hafna, b'organi maskili u femminili. Għalhekk, l-istruttura ta' tniissil tal-ispeċi tal-hops tixbah hafna lil dik tal-niedem: sessi differenti jipproduċu wild fejn kull individwu huwa uniku u differenti mill-oħrajn. Għalkemm jista' jkun hemm xi xebħ fil-familja, l-ebda żewġ individwi ma huma ġenetikament l-istess. Bl-istess mod, huwa impossibbli għall-hops li jdakkru lilhom infushom, għalhekk kull individwu ġdid joriġina mir-rikombinazzjoni tal-ġeni ta' żewġ ġenituri differenti. Kull nebbieta tiżviluppa fi pjanta matura b'karatteristiċi differenti mill-pjanti kollha l-oħra tal-hops inkluż fejn jidhlu l-morfologija u l-kompożizzjoni kimika tal-prodotti sekondarji tagħha. Il-varjetà kummerċjali tiġi prodotta permezz ta' propagazzjoni klonali min-nebbieta oriġinali u unika, permezz tat-tifriq tal-għerūq, tax-xenxil (fergħ twil fuq il-ħamrija li minnu tikber xitla), jew permezz tat-tilqim bil-qoxra. Għalhekk, kull pjanta ta' varjetà ġdida hija ġenetikament identika għan-nebbieta oriġinali peress li ġiet prodotta b'mezzi asesswali. B'riżultat ta' dan, kull pjanta tista' tintuża b'ħala materjal veġetattiv għal aktar propagazzjoni. Il-pjanta tal-hops għandha għerūq perenni. Kull varjetà tal-hops tista' tkun riżultat ta' mutazzjoni naturali, b'ħall-każ tal-varjetajiet Fuggle u Whitbread Golding, jew iktar komuni, ir-riżultat ta' nissiel tal-pjanti. Wara ż-żerriegħa inizjali miksuba min-nissiel tal-pjanti li tistabbilixxi l-varjetà l-ġdida, il-propagazzjoni tal-pjanti tal-hops issir billi jinholqu kloni minn tilqim tal-friegħi li jithawlu jew inkella minn zkuk ħodor permezz ta' propagazzjoni f'ambjent umdu. Ir-riżoma oriġinali tista' tipproduċi hops għal hafna snin jekk tinzamm 'il bogħod mill-mard.

L-“East Kent Goldings” huwa kkaratterizzat minn kontenut għoli ta' kohumulon (bi proporzjon ta' kohumulon meta mqabbel mal-karjofillen dejjem akbar minn 3) iżda kontenut baxx hafna ta' farneżen u selinen kif deskritt fil-punt 3.2. Peress li kull varjetà tal-hops toriġina minn nebbieta unika b'kontenut uniku ta' żjut essenzjali, huwa possibbli li ż-żjut tal-“Goldings” jiġu distinti minn varjetajiet oħra tal-hops li mhumiex relatati b'ħall-Fuggle (li għandha kontenut oghla ta' farneżen, madwar 7 %) u Ċ-Challenger (li għandha kontenut oghla ta' selinen ta' madwar 12 %). L-“East Kent Goldings” għandu taħlita taż-żjut essenzjali prinċipali simili għal varjetajiet oħra li huma relatati bir-razza, iżda xorta huwa

possibbli li dan jintgħaraf. Pereżempju, id-dixxendent Northern Brewer għandu kontenut oghla ta' mirċen ta' madwar 36 %, u n-Northdown (dixxendent tan-Northern Brewer) għandu kontenut oghla ta' farneżen ta' madwar 1.3 %. Hemm differenzi konsistenti bejn id-diversi varjetajiet anki fil-qċaċet minuri tas-selinen.

L-“East Kent Goldings” huwa suxxettibbli għall-vajrus możajk tal-hops, li huwa letali għall-pjanti. Dan il-vajrus, kif deskritt minn Neve (1991), jinxtered mill-afidi u s-sintomi tiegħu huma li l-weraq ikun imtebba' u mibrum, filwaqt li l-pjanti jieqfu jikbru u l-internodi jkunu ħafna iqsar min-normal. Il-pjanti infettati tal-“East Kent Goldings” jistgħu jgħixu bis-sintomi għal xi ftit staġuni, iżda fl-ahhar mill-ahhar imutu. Fid-dinja jeżistu diversi varjetajiet sperimentali li huma suxxettibbli għal din il-marda letali, iżda l-“East Kent Goldings” hija l-unika varjetà kummerċjali li hija kkaratterizzata daqshekk b'din is-suxxettibbiltà. Il-propagazzjoni tar-riżomi tal-“East Kent Goldings” trid issir fiżolament mill-varjetajiet l-oħra kollha li jistgħu jgħorru l-vajrus mingħajr ma juru l-ebda sintomu.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP):*

L-aroma u t-togħma li l-hops “Golding” jagħtu lill-birra huma mfittxija minn ħafna birrara, iżda l-kontribut li jagħti l-“Goldings” ikkultivat fir-reġjun tal-Lvant ta' Kent fl-Ingilterra, l-“East Kent Goldings”, huwa mfittex bil-wisq aktar. Il-kumbinazzjoni speċifika ta' ħamrija, pożizzjoni, tul tal-ġurnata, inżul ta' xita, u temperaturi fir-reġjun jimmodifikaw it-tkabbir u l-maturità tal-varjetà u b'hekk jinfluwenzaw il-produzzjoni ta' dbiebes tal-hops bi kwalità sensorjali distinta.

Id-depożiti alluvjali profondi ta' art taflija li jinsabu fl-għoljiet tan-North Downs jikkontribwixxu għan-natura unika tal-“East Kent Goldings”. Il-kapaċità tal-ħamrija li żżomm l-umdità hija fattur importanti għaliex taffettwa l-fluss tad-Downs u b'hekk il-medja ta' xita annwali fil-Lvant ta' Kent ma taqbiżx is-635 mm, jiġifieri 76 % tal-medja nazzjonali. Din it-tahlita ta' elementi differenti tiddetermina livell aktar baxx ta' umdità minn dak osservat fiż-żoni l-oħra tal-Ingilterra fejn jiġu kkultivati il-hops.

Il-karatteristiċi tat-togħma tal-“East Kent Goldings” huma influwenzati mill-ħamrija tal-Lvant ta' Kent, magħmula minn tafal u ġibs, li tipproduċi l-pH ideali ta' 6,5-7,00, u mill-pożizzjoni tiegħu peress li huwa espost għar-riħ kiesaħ salmastru li jonfoħ mill-estwarju tat-Thames, speċjalment f'Marzu meta jiġu determinati l-karatteristiċi tal-varjetà tal-hops. Riċerka li saret mill-eks Wye College wriet relazzjoni importanti bejn it-temperaturi baxxi tal-ħamrija matul ix-xhur ta' Frar u Marzu u l-produzzjoni aktar elevata tal-hops (for 1980, Wye College). Din ir-riċerka wriet ukoll l-effett li għandu l-fluss tat-temperaturi ta' Marzu fuq il-kontenut morr tar-rażi li johroġ mill-glandoli li jipproduċu l-lupulin (for 1982, Wye College). Barra minn hekk, f'Marzu, diversi prekursori tal-komponenti li jinsabu fil-glandoli li jipproduċu l-lupulin jistgħu jiġu nnutati wkoll fit-tessut tal-blanzun u tal-hruġ tal-friegħi (Rossiter, Imperial College).

L-aroma delikata tal-“East Kent Goldings” li hija prodotta b'din it-tahlita ta' fatturi reġjonali hija rikonoxxuta u apprezzata mill-birrara tal-iprem birer, kemm fir-Renju Unit kif ukoll fl-Istati Uniti. Il-birrara ta' spiss jispeċifikaw fuq it-tikketta li l-hops li jużaw huma tal-varjetà tal-“East Kent Goldings”. L-“East Kent Goldings” jinbiegħ regolarment bi prezz oghla mill-varjetajiet l-oħra minhabba l-karatteristiċi uniċi tiegħu. Dan joffri aromi delikati ta' fjuri b'riħa ta' lumi kemxejn helwin. Il-hops għandhom karatteristiċi sensorjali estremament delikati, iżda fl-istess ħin għandhom hjiel minerali li jagħti struttura u karattru lill-birra. Fost il-birer li huma prodotti bl-“East Kent Goldings” u li rebhu diversi premjijiet insibu l-Fullers 1845, il-Hop Back Summer Lightning u l-Boston Brewing Co Ales mill-Istati Uniti.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

<http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/east-kent-goldings-pdo-120111.pdf>

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2012/C 285/10)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“SAUCISSE DE MONTBÉLIARD”

KE Nru: FR-PGI-0005-0869-14.03.2011

IĠP (X) DPO ()

1. Isem:

“Saucisse de Montbéliard”

2. Stat Membru jew pajjiż terz:

Franza

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

3.1. Tip ta' prodott:

Klassi 1.2: Prodotti tal-laham (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1):

Is-“Saucisse de Montbéliard” għandu karatteristiċi differenti:

Dehra esterna

Is-“Saucisse de Montbéliard” huwa zalzett xi ftit ikkurvat li għandu forma ta' ċilindru b'dijametru minimu ta' 25 mm (id-dijametru tal-kisi tal-musrana mal-mili), magħmul bil-laham tal-majjal. Is-“Saucisse de Montbéliard” jimtela f'kisi tal-musrana rqiqqa ta' majjal li hija għalkollox naturali. Dan il-kisi tal-musrana, minghajr kulur, jinghalaq billi jinbarmu t-truf.

Meta jissajjar is-“Saucisse de Montbéliard”, f'kull biċċa minnu jkun jidher il-kapuljat imqatta' f'biċċiet kbar iżda li jkun omogenju u magħqud.

Kulur u konsistenza

L-affumikazzjoni taz-zalzett tagħti kulur li jagħti xi ftit fl-ambra (bejn il-kannella u kulur id-deheb). Madankollu, il-kulur mhuwiex omogenju fil-prodott kollu. Is-“Saucisse de Montbéliard” jiġi ppreparat minn tahlita ta' dgħif u ta' xaham iebes tal-majjal, imqatta' f'biċċiet kbar u magħgħuna flimkien.

Għalhekk, minhabba t-trasparenza tal-kisi tal-musrana, minnha jkunu jidhru xi rqajja' iktar skuri minhabba d-dgħif tal-majjal u rqajja' iktar ċari minhabba x-xaham.

Is-“Saucisse de Montbéliard” għandu konsistenza soda.

Toghma, aroma u konsistenza

L-aroma tal-affumikazzjoni hija wahda mill-karatteristiċi principali tas-“Saucisse de Montbéliard” miksuba permezz tal-injam u tas-serratura tal-injam tas-siġar tar-raża. Meta l-prodott ikun nej l-aroma tiddistingwi ruhha. Wara li jissajjar u jintieghem, din it-toghma ta' affumikazzjoni tkun ibbilanċjata u persistenti minghajr ma tkun aċiduża jew harra. Is-“Saucisse de Montbéliard” huwa kkaratterizzat ukoll mil-laham tiegħu xi ftit imhawwar bi hwawar jew taħwir, li ġeneralment jinkludu l-kemmun u l-bżar.

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

Meta jissajjar is-“Saucisse de Montbéliard” ikun artab u flessibbli. Meta jibda jittiekel, il-prodott la għandu jkun iebes u lanqas qisu lastku imma jkun sod u sukkulenti.

It-tahlita tal-affumikazzjoni u tat-tahwir tagħti lis-“Saucisse de Montbéliard” toghma unika.

Kriterji	Valuri fil-mira
Umdità tal-Prodott mingħajr Xaham	< jew = 75 %
Lipidi marbuta mal-umdità tal-prodott mingħajr xaham ta' 75 %	< jew = 30 %
Kollaġini/proteini	massimu ta' 18 %
Livell ta' zokkor b'Umdità tal-Prodott mingħajr Xaham ta' 75 %	inqas minn jew ta' 1 %

Iz-zalzett jista' jiġi kkumerċjalizzat nej, imsajjar jew iffriżat.

Għal finijiet tas-sigurtà tas-saħħa, iz-zalzett irid jiġi ppakkjat bilfors biex jinbiegħ lill-konsumatur.

F'każ li z-zalzett jgħaddi minn proċessar sekondarju, dan jista' jiġi ppreżentat imqatta'.

3.3. Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):

Kriterji kwalitattivi għall-ghażla tal-laħam

Trobbija:

L-annimali msemmna huma dawk ta' sess femminili u dawk ta' sess maskili kkastrati. Il-ħnieżer maskili mhux ikkastrati, il-ħnieżer maskili mhux sesswalment maturi ddestinati għar-riproduzzjoni, il-monor-kidi, il-kriptorkidi, l-ermafroditi, u l-ħnieżer femminili adulti ma jiġux aċċettati.

Għall-materja prima mil-laħam: is-“Saucisse de Montbéliard” IĠP huwa magħmul minn laħam tal-majjal li jkun ġej minn razez imniżżlin fir-reġistri tal-bhejjem jew fir-reġistri tat-tniissil tal-bhejjem tal-korpi għall-ghażla tal-majjali approvati mill-Ministeru Franciż tal-Agricoltura. Huma eliġibbli wkoll l-annimali tal-istess razez li jkunu ġejjin minn skemi ta' għażla jew skemi ta' tahlit tar-razez implimentati għal finijiet kompatibbli ma' dawk tar-reġistru Franciż tal-bhejjem.

Ir-rata ta' ħnieżer maħsuba għall-produzzjoni tal-laħam li huma sensitivi għall-alotan għandha tkun ta' inqas minn 3 % u l-ħnieżer għandhom ikunu ħielsa mill-allel Rn-.

Sabiex jiġi kkontrollat l-istat tas-saħħa tal-annimali u sabiex tiġi limitata l-ħtieġa ta' addittivi u trattamenti, bejn kull grupp ta' ħnieżer u fl-istadji kollha tal-produzzjoni tal-ħnieżer maħsuba għall-produzzjoni tal-laħam titwettaq proċedura ta' tindif, ta' diżinfettar u ta' tnixxif.

L-użu ta' mediċini kalmanti huwa pprojbit 48 siegħa qabel ma jitilqu l-annimali u waqt it-trasport.

Meta jitgħabbew, l-annimali għandhom ikunu ilhom sajma għal mill-inqas 12-il siegħa.

Il-qatla u t-tqattigh:

Iż-żmien ta' stennija qabel il-qatla huwa, mill-inqas, ta' sagħtejn. Il-ħnieżer jinhaslu meta jaslu l-biċċerija u nofs siegħa qabel l-anestesija.

Meta t-temperatura ambjentali esterna tkun inqas minn + 10 °C, it-tlahliha mal-wasla tista' ma ssirx.

Il-piż minimu tal-karkassi shan tal-ħnieżer għandu jkun ta' 75 kg.

Id-difetti fid-dehra huma limitati għal 5 % għall-karkassi kollha f'lott ta' klijent. Dawn id-difetti fid-dehra jistgħu jkunu li ġejjin:

— Difett fit-tnehhija tax-xagħar

- Difett fil-ġilda
- Kanali tad-demem mifqughin
- Ematomi
- Ksur
- Preżenza ta' sustanza barranija (dabra xaham, traċċa ta' hmieg tal-imsaren, frammenti mill-ġewwieni u kwalunkwe sustanza barranija ohra mhux mixtieqa).

Il-pH huwa indikatur tal-kwalità teknoloġika tal-karkassi. Ghalhekk ghandu jkun ikkontrollat u l-mezzi ta' kontroll permezz tat-tehid ta' kampjuni ghandhom ikunu soġġetti għal deskrizzjoni ddokumentata fil-biċċerija.

Il-pH finali (imkejjel mill-inqas 18-il siegħa wara l-qatla) ghandu jkun ta' $5,50 \leq \text{pH} < 6,20$. Huwa jitkejjel 5 cm 'il fuq mill-koxxa f'fond ta' bejn 2 u 3 cm.

Il-qatgħat li jistgħu jagħmlu parti mit-tahlita, bl-esklużjoni tal-ohrajn kollha, huma dawn li ġejjin:

- Il-perzut
- L-ispalla
- Iż-żaqq
- Ix-xaham tad-dahar
- Il-flett
- It-tirqim tal-qatgħat (jekk il-gerżuma tkun se tintuża din ghandha tiġi pproċessata, minghajr glandoli jew tbajja' homor)

L-użu tal-materja prima (xaham u/jew dgħif tal-majjal) iffriżata huwa awtorizzat u limitat għal 30 % għal kull tahlita.

Id-dgħif tal-majjal (inkluż it-tirqim tal-qatgħat jew it-trimmings) jibda jiġi ffrizāt mhux iktar tard minn sitt ijiem wara d-data tat-tbiċċir. Ghax-xaham tal-majjal (ix-xaham ta' barra pur u x-xaham tad-dahar) l-iffriżar ghandu jibda mhux iktar tard minn 72 siegħa wara l-qatla.

It-temperatura tal-iffriżar fil-qalba tal-prodott ghandha tintlaħaq fi żmien 48 siegħa.

Din il-materja prima ffrizata ghandha tiġi mmelha mhux iktar minn 24 siegħa wara li taqgħalha l-friza. Iz-zalzett magħmul minn tahlita li jkun fiha materja prima li kienet iffriżata ghandu jiġi affumikat mhux iktar minn 72 siegħa wara li dan il-laħam ikun ġie mmellaħ.

Il-qatgħat li jistgħu jintużaw biex isir iz-zalzett ma jstgħux idumu ffrizati għal aktar minn 10 xhur għal laħam tal-majjal dgħif (inkluż it-tirqim tal-qatgħat jew it-trimmings) u 4 xhur ghax-xaham tal-majjal (ix-xaham tad-dahar u x-xaham ta' barra pur).

Il-qatgħat ewlenin li jkollhom difett wiehed jew iktar fid-dehra ma jkunux konformi:

- Difett fit-tnehhija tax-xagħar
- Difett fil-ġilda
- Kanali tad-demem mifqughin
- Ematomi
- Ksur
- Preżenza ta' sustanza barranija (dabra xaham, traċċa ta' hmieg tal-imsaren, frammenti tal-ġewwieni u kwalunkwe sustanza barranija ohra mhux mixtieqa)
- Axxess

Il-laħmijiet li l-kuluri tagħhom jikkorrispondu, fil-każ tal-flett għal-livell 1 jew 2 (evalwat permezz tal-iskala Gappuniża tal-kuluri jew skala ekwivalenti) u fil-każ tas-sinsla, għal-livell 6 jiġu eliminati.

Il-laħmijiet li jkun fihom xahmijiet rotob u żejtnija jiġu eliminati.

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-animali biss):*

Il-porzjon ta' ikel tal-majjali li jkunu qeghdin jissemmnu biex jintużaw għall-produzzjoni tas-“Saucisse de Montbéliard” fih ix-xorrox. Dan jinkiseb bil-precipitazzjoni tal-kaseina tal-halib waqt il-produzzjoni tal-ġobon u ma jitnehhulux la l-lattożju u lanqas il-proteini imma jista' jkun xkumat u/jew diżidratat.

Ir-rata ta' xorrox hija bejn 15 % u 35 % tal-materja niexfa tal-porzjon kollu mogħti waqt il-perjodu kollu tas-simna.

L-ikel supplimentari għax-xorrox fih mill-inqas 50 % ta' ċereali u prodotti taċ-ċereali.

Il-porzjon tal-ikel tal-hnieżer għas-simna għandu jkun fih inqas minn 1,7 % ta' acidu linolejku meta mqabbel mal-materja niexfa.

3.5. *Stadji speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom isehħu fiż-żona ġeografika identifikata:*

Il-produzzjoni tas-“Saucisse de Montbéliard”, mit-thejjija tat-tahlita sal-affumikazzjoni, għandha ssir fiż-żona ġeografika.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċc.:*

Mhux applikabbli.

3.7. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:*

It-tikkettar tal-prodott bilfors irid jinkludi:

— l-isem tal-indikazzjoni ġeografika protetta: “Saucisse de Montbéliard”,

— is-simbolu tal-IGP tal-Unjoni Ewropea minn meta ssir ir-registrazzjoni fuq il-livell tal-UE.

Jekk is-“Saucisse de Montbéliard” ma jkunx affumikat esklussivament f'affumikatur tradizzjonali msejjaħ *thué*, il-komunikazzjoni viżiva jew miktuba assoċjata mal-prodott ma tkunx tista' ssemmi l-użu ta' dan it-tip ta' affumikatur.

4. **Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:**

Iż-żona ġeografika tal-produzzjoni tas-“Saucisse de Montbéliard” (mit-thejjija tat-tahlita sal-affumikazzjoni) hija magħmula minn erba' départements fl-intier tagħhom li jikkostitwixxu r-reġjun ta' Franche-Comté, jiġifieri Doubs, Jura, Haute-Saône u t-territorju ta' Belfort.

Din iż-żona ġeografika tikkorrispondi għaž-żona ta' għarfien tradizzjonali fir-rigward ta' kif isir u kif jiġi affumikat is-“Saucisse de Montbéliard”. Hija tikkorrispondi għall-post fejn jinsabu t-thués u l-affumikaturi tradizzjonali, indikaturi rilevanti tal-għarfien marbut mal-produzzjoni tas-“Saucisse de Montbéliard”. Dawn l-affumikaturi tradizzjonali u dawn it-thués jnsabu fir-reġjun kollu ta' Franche-Comté.

5. **Rabta maż-żona ġeografika:**

5.1. *Speċifiċità taż-żona ġeografika:*

Firxa kbira ta' foresti

Il-foresta tokkupa 44 % mit-territorju tar-reġjun ta' Franche-Comté u tikkarakterizza kemm il-pajsagġi kif ukoll il-hajja tal-abitanti. Din il-foresta hija kkaratterizzata minn preżenza sinifikanti ta' speċijiet ta' siġar tar-raża, b'mod partikolari fiż-żona tal-muntanja, u ż-żnuber għandu post partikolari.

Il-fatturi li wasslu għall-iżvilupp tas-settur

L-agrikoltura tar-reġjun ta' Franche-Comté, li hija attività li ssawwar b'mod sinifikanti t-territorju, hija bbażata l-iktar fuq it-trobbija tal-bovini maħsuba prinċipalment għall-produzzjoni tal-halib. Ir-reġjun ta' Franche-Comté għandu katini ta' produzzjoni tal-ġobon żviluppatti hafna u li jaqgħu taht denominazzjoni protetta ta' oriġini (b'mod partikolari d-denominazzjonijiet Mont d'Or, Comté, Morbier u Bleu de Gex). Fit-territorju hemm mifruxa għadd ta' fruitières (kif jissejhu lokalment l-azjendi li jipproduċu l-ġobon).

L-attività ta' dawn il-fruitières tipproduċi x-xorrox, li huwa materja prima ta' kwalità għall-alimentazzjoni tal-animali, b'mod partikolari għall-hnieżer. Għalhekk, huwa bis-saħħa tal-iżvilupp tal-azjendi li jipproduċu l-ġobon, li d-daqs żgħir tagħhom isahhah l-użu tax-xorrox fuq il-post mingħajr trasport jew tkessih, li fit-territorju ta' Franche-Comté setgħet tiżviluppa t-trobbija ta' hnieżer ibbażata fuq ix-xorrox.

Ir-rabta bejn il-produzzjoni tal-ġobon u l-produzzjoni tal-majjali għalhekk hija wahda diretta u tradizzjonali, u bil-kontra għal kważi r-reġjuni l-oħra kollha, din it-tradizzjoni għadha għaddejja.

Il-produzzjoni tal-hnieżer fil-Franche-Comté bdiet tiżviluppa ruhha mis-seklu 20, minhabba ż-żieda fil-kwantitajiet tal-halib u b'hekk tax-xorrox, u saret wahda speċjalizzata. Il-hnieżer prodotti, sa dak iż-żmien intiżi biss għall-konsum mill-familji, bdew ifornu lis-suq, l-ewwel bi hwienet tal-laħam u salumeriji lokali, u mbagħad bdew jinteressaw lis-suq reġjonali.

Il-produzzjoni tal-hnieżer f'din iż-żona ffavorixxiet l-iżvilupp ta' attività ta' pprocessar artiġjanali u industrijali tal-hnieżer billi qieghdet għad-dispożizzjoni ta' dawn l-operaturi materja prima li ma kinix iddevjata lejn swieq nazżjonali jew internazżjonali.

Netwerk sfiq ta' produttori u ta' operaturi marbuta mill-qrib mar-reġjun ta' Franche-Comté

Kif ingħad iktar 'il fuq, minhabba produzzjoni lokali tal-hnieżer hija limitata fid-daqs meta mqabbla mal-produzzjoni taż-żoni kbar ta' produzzjoni Ewropej, il-produzzjoni ta' dan ir-reġjun orjentat ruhha l-aktar lejn swieq lokali.

Dan jispjega b'mod partikolari l-persistenza ta' netwerk relattivament sfiq ta' biċċeriji (għaxra għadhom attivi bħalissa) u ta' postijiet fejn jitqatta' l-laħam (aktar minn għaxra għadhom attivi) ta' daqs medju jew żgħir fiż-żona ġeografika, li jipprovdu netwerk ta' pprocessuri lokali li l-għadd tagħhom, li għadu kbir (iktar minn 30), jixhed tabilhaqq id-dinamiżmu tagħhom.

Il-kundizzjonijiet ġeografiċi u klimatiċi taw lok sabiex jiġu żviluppati prattiki ta' affumikazzjoni speċifiċi.

B'mod ġenerali, il-prodotti affumikati jappartjenu lit-tradizzjoni tal-prodotti tal-Lvant ta' Franza u tal-Ewropa. Storikament l-affumikazzjoni kellha l-għan li tnixxef u tippreżerva l-prodotti, u dan iktar u iktar fiż-żoni muntanjużi, iktar keshin, fejn il-prattika tal-affumikazzjoni setgħet tiġi marbuta mal-htieġa li jissahhnu d-djar. Huwa b'hekk li fi Franche-Comté tfaċċa l-kuncett tat-"thué", ċentru għat-tishin tal-azjenda agrikola u kamra għall-affumikazzjoni li tintuża sabiex jinżammu l-prodotti magħmula mil-laħam tal-majjal halli jitnixxfu u jiġu affumikati, u b'hekk tiġi żgurata l-konservazzjoni tagħhom.

Illum it-thués, minbarra dawk li għadhom jintużaw fl-azjendi agrikoli qodma, saru parti integrali mis-salumeriji. Dawn mhumiex kmamar li wiehed jista' joqgħod fihom, billi l-affumikazzjoni tiġi prodotta bil-hruq tas-serratura tal-injam tas-siġar tar-raża fil-pjan terran jew fis-sular ta' taht. Il-prodotti dejjem jiġu affumikati b'mod naturali, mingħajr propulsjoni tad-duhħan jew ventilazzjoni mekkanika.

Din il-prattika li għall-ewwel żviluppat f'Haut-Doubs hija s-sies li fuqha huwa mibni l-għarfien dwar l-affumikazzjoni li wara n-xtered fir-reġjun kollu ta' Franche-Comté, hekk kif tfaċċa tagħmir għall-affumikazzjoni bbażat fuq il-prinċipji tat-thués.

B'hekk huwa abbażi tal-mappa tal-postijiet fejn jinsabu t-thués u l-affumikaturi tradizzjonali li jipprattikaw dan it-tip ta' affumikazzjoni kkontrollata li għet iddefinita ż-żona ġeografika magħżula għall-IĠP "Saucisse de Montbéliard".

5.2. *Speċifiċità tal-prodott:*

Karatteristiċi partikolari

Il-karatteristiċi speċifiċi tal-prodott marbuta mal-proċess huma dawn li ġejjin:

- mili fil-kisi tal-musrana rqiqa tal-majjal (musrana naturali) mingħajr kulur, b'dijametru minimu ta' 25 mm u li tingħalaq billi jinbarmu t-truf. Din il-musrana tagħti dehra xi ftit ikkurvata liz-zalzett.
- affumikazzjoni bl-injam tas-siġar tar-raża li ddum minimu ta' 6 s'għat f'affumikatur konvenzjonali, 9 s'għat f'affumikatur tradizzjonali u konvenzjonali flimkien u 12-il siegħa f'affumikatur tradizzjonali.

- ikkapuljat imqatta' b'mod raff f'biċċiet ta' mill-inqas 6 mm.
- kulur li jagħti xi f'it fl-ambra minhabba l-affumikazzjoni.
- toghma f'it imhawra, minhabba l-kemmun jew il-karwija u l-bżar kif ukoll minhabba hwawar ohrajn li jistgħu jiddaħhlu fit-tahlita.

Għażla ta' materja prima li tikkontribwixxi għall-ispeċifità jiet tal-prodott

L-alimentazzjoni tal-majjal bix-xorrox u b'ammont limitat ta' aċidu linolejku (1,7 % tal-porzjon), tippermetti li jintgħazlu xahmijiet tal-majjal kemmxejn mhux saturati. Minhabba din il-karatteristika ikunu jistgħu jinkisbu biċċiet tax-xaham ferm distinti fit-tahlita u b'kulur abjad sabih. Minhabba dan huwa jirreżisti ahjar għas-shana kemm waqt l-affumikazzjoni kif ukoll waqt it-tisjir tas-“Saucisse de Montbéliard” u jevita li x-xahmijiet johorġu barra miz-zalzett.

Il-limitazzjoni tal-preżenza ta' xahmijiet mhux saturati, li jwadhlu iktar, toħloq kundizzjonijiet favorevoli biex l-affumikazzjoni tehel mal-prodott. Meta jkun hemm xahmijiet mhux strutturati, l-aromi tal-affumikazzjoni jehlu mal-parti esterna tal-kisi tal-musrana u jiffurmaw kiswa impermeabbli li ma tippermettix li l-affumikazzjoni tippenetra fil-fond.

Minhabba l-alimentazzjoni bix-xorrox flimkien mal-kriterji ġenetiċi magħżula, ikun jista' jinkiseb laham b'kulur roża uniformi. Flimkien max-xahmijiet sodi u bojod, dan jikkontribwixxi biex tinżamm il-vizibbiltà tajba tal-biċċiet tal-laħam li hija karatteristika tas-“Saucisse de Montbéliard”.

Reputazzjoni stabbilita

Storikament, ilha teżisti xhieda dwar il-produzzjoni u l-konsum tal-prodotti tal-ħwienet tal-laħam ipproċessat u tas-salumeriji affumikati, fosthom is-“Saucisse de Montbéliard”, fi Franche-Comté.

L-orijini tal-prodott tmur lura għat-tradizzjonijiet tar-raħhala ta' Franche-Comté. Jidher li l-fama tiegħu hija antika: ċerti etnologi jissuġġerixxu li s-Sequani u l-Aedui, mghallma mill-Mandubiens (l-ewwel seklu QK) u li l-kapitali tagħhom kienet “Epomanduodurum” (Mandeure qrib Montbéliard) diġà kienu jafu b'dan iz-zalzett.

Mill-ewwel seklu WK, il-braken bil-fond ċatt tal-Mandubiens diġà kienu jittrasportaw l-injam taż-żnuber u l-laħam u l-hut immellah sax-xtut tal-Mediterran: l-esportazzjoni tas-“Saucisse de Montbéliard” kienet bdiet. Fis-seklu 14, il-“Montbéliard” kienu għadu magħruf bħala “andouille” (“andouille” bid-djalett) jew “andouillette”: ir-raħhala kienu jagħżlu biss id-dghif u x-xaham tal-majjal imhawra b'ħafna tewm u kemmun (pjanta reġjonali) li kienu jtnixxfu għal hin twil fil-fuklar taċ-ċumnija fejn kienu jaharqu l-ġnibru u r-rimjiet tad-dwieli. Il-“Montbéliard” b'hekk huwa differenti minn tipi oħra ta' zalzett minhabba li fih biss majjal.

Fis-seklu 18, Georges Cuvier, studjuż Franciż orijinarjament minn Montbéliard, introduċieh f'Parigi.

Huwa biss mill-1936 li z-zalzett beda jiġi esportat lejn il-fieri u l-espożizzjonijiet Franciżi.

Illum, flimkien mas-“Saucisse de Morteau”, jirrappreżenta l-izbokk prinċipali għall-maġġoranza l-kbira tal-azjendi tat-trobbija tal-majjali, tal-biċċeriji u tal-impriżi ta' tqattigh.

Is-“Saucisse de Montbéliard” huwa magħruf mal-pubbliku iġenerali, mas-sidien tar-restoranti u mal-konsumaturi; kważi 60 % tal-konsumaturi jafu bih (stharrig dwar kemm huwa magħruf il-prodott fl-2008). Huwa jiġi identifikat b'mod dirett, flimkien ma' ġobnijiet u nbejjed differenti, bħala s-simbolu tal-kċina ta' Franche-Comté.

5.3. Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra speċifiċi tal-prodott (għall-IĠP):

Is-“Saucisse de Montbéliard” huwa kkaratterizzat minn affumikazzjoni kkontrollata. Din l-affumikazzjoni li sseħħ bil-mod u li tehtieg kontroll permanenti tal-produzzjoni tad-duħhan, hija parametru importanti tal-affumikazzjoni. Dan l-għarfien, li huwa bbażat fuq ġestjoni ta' hruq bati minghajr fjamma ta' serratura u ta' njam skont parametri differenti, jiġi trażmess fi hdan l-impriżi reġjonali. Din hija Prattika kif ukoll għarfien tal-bniedem li żviluppaw b'risposta għar-restrizzjonijiet taż-żona.

Is-siġar tar-raża ssibhom kullimkien fil-foresta tar-reġjun ta' Franche-Comté, b'mod partikolari fiż-żona tal-muntanji. Logikament, is-salaissoniers (il-persuni li jmellhu l-prodotti biex jippreżervawhom) lokali użaw it-tipi ta' njam li kellhom għad-dispożizzjoni tagħhom. Din il-prattika li jintużaw is-siġar tar-raża l-istess bhall-prattika tal-affumikazzjoni kkontrollata li l-ewwel giet żviluppata fiż-żoni tal-muntanji, inxterdet ukoll mar-reġjun ta' Franche-Comté kollu. Din il-preżenza partikolari ta' siġar tar-raża tiġġustifika li l-affumikazzjoni tas-“Saucisse de Montbéliard” giet żviluppata abbażi tal-injam tas-siġar tar-raża biss, b'differenza mill-parti l-kbira tat-tipi l-oħra ta' zalzett affumikat li wiehed jista' jsib fi Franza jew fl-Ewropa, li jiġu affumikati b'injam ta' siġar li jwaqqgħu l-weraq.

L-affumikazzjoni bl-injam tar-raża hija speċifità partikolari hafna tas-“Saucisse de Montbéliard” li tagħtih il-kulur ambra tiegħu u t-togħma ta' affumikazzjoni li hija marbuta mill-qrib maż-żona ta' produzzjoni tiegħu.

Barra minn hekk, flimkien mal-prattiki ta' affumikazzjoni, il-prattika tal-ikkapuljat imqatta' b'mod raff, tal-ghelug billi jinbarmu t-truf u tal-mili fil-kisi tal-musrana rqiqa tal-majjal jagħmlu parti mill-prattiki tradizzjonali lokali speċifiċi tar-reġjun ta' Franche-Comté. Franche-Comté tikkorrispondi għal żona ta' għarfien.

Fl-aħhar nett, din ir-rabta territorjali u l-persistenza ta' netwerk sfiq ta' operaturi fiż-żona ġeografika, mit-trobbija sal-ipproċessar, li jiddependu fuq xulxin u li jintervjenu fil-produzzjoni tal-prodott illum jidhru bhala fatturi importanti għar-reputazzjoni tal-prodott.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPSaucisseDeMontbeliardV2.pdf>

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

